

DEX™

A WIRELESS WORLD

BEDIENUNGSANLEITUNG

TV-DEX

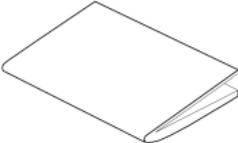
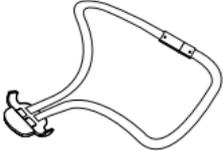
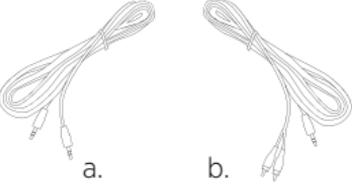
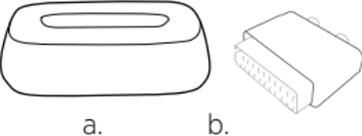
WIDEX®

HIGH DEFINITION HEARING

INHALT

LIEFERUMFANG	4
GERÄTEBESCHREIBUNG	5
TV-CONTROLLER	7
TV-BASISSTATION	8
LEUCHTDIODEN	9
ERSTE SCHRITTE	10
ANSCHLUSS DER GERÄTE.	10
WENN SIE MEHRERE TV-BASISSTATIONEN NUTZEN	15
GEBRAUCH	16
VERWENDUNG DES UMHÄNGEBANDS	17
ÜBERTRAGUNG	18
LAUTSTÄRKEEINSTELLUNG	20
HG-MIKRO AUS	20
AUFLADEN DES AKKUS.	21
AUFBEWAHRUNG UND ALLGEMEINE HANDHABUNG	22
WARNHINWEISE	24
SICHERHEITSHINWEISE	27
FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG	28
INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT	30
SYMBOLE	34

LIEFERUMFANG

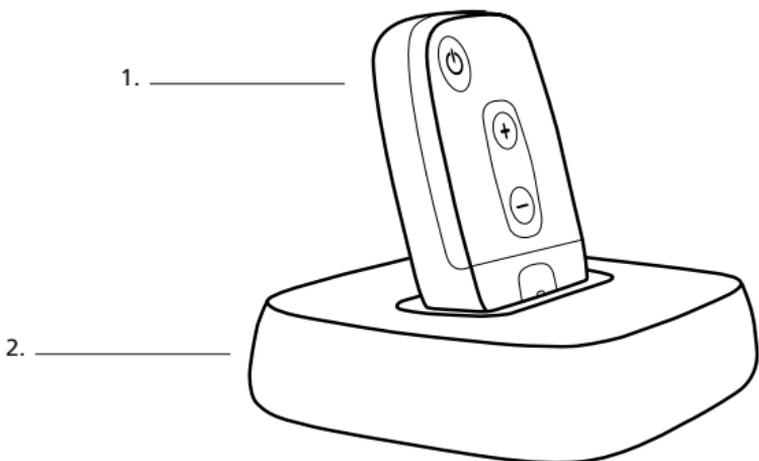
Bedienungsanleitung	
TV-Controller	
Box 1: Mini-USB-Netzteil	
Box 2: Umhängeband	
Box 3: a. Klinken-/Klinkenkabel (3,5-mm-Klinkenstecker) b. Klinken-/Phonokabel (3,5-mm-Klinkenstecker)	
Box 4: a. TV-Basisstation b. Scartadapter	

GERÄTEBESCHREIBUNG

TV-DEX besteht aus einem TV-Controller (1) und einer TV-Basisstation (2).

1. TV-Controller

2. TV-Basisstation



Wenn die (meist 6- oder 7-stellige) Seriennummer am Gerät für Sie nicht unmittelbar ersichtlich ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräte-Akustiker.



WARNUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen und Anweisungen. Bitte lesen Sie sie aufmerksam durch, ehe Sie das Gerät in Gebrauch nehmen.

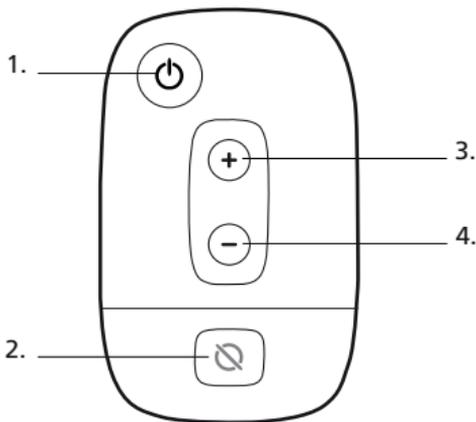
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

TV-DEX ist ein Drahtlosgerät, um den Ton direkt von einem Fernseher oder anderen Audioquellen zu übertragen.

TV-CONTROLLER

Der Controller verfügt über vier Tasten:

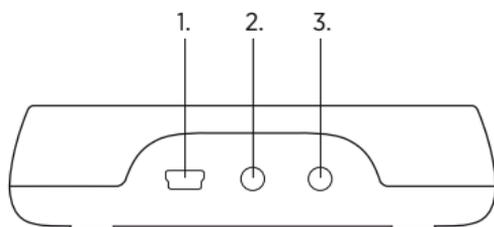
1. Übertragung ein/aus
2. HG-Mikro aus
3. Lautstärke erhöhen
4. Lautstärke reduzieren



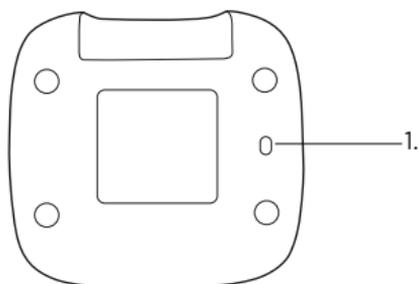
TV-BASISSTATION

An der Rückseite der Basisstation befinden sich folgende Anschlüsse:

1. Stromversorgung
2. Fernsehen
3. Audio



An der Unterseite der Basisstation befindet sich ein Schiebeschalter mit zwei möglichen Einstellungen:



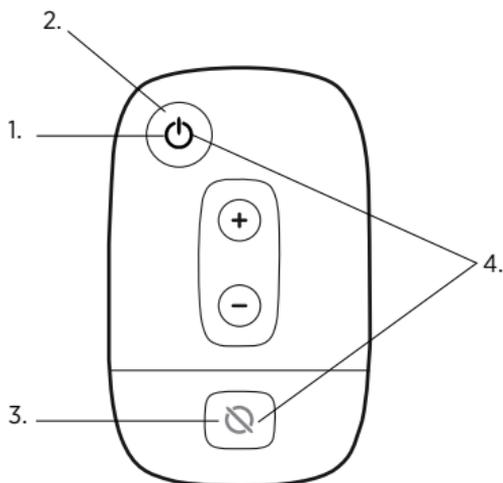
1. Schalter „ein/zwei Hörsysteme“

Welche Einstellung Ihr Hörgeräte-Akustiker gewählt hat, hängt davon ab, ob Sie ein oder zwei Hörsysteme tragen.

LEUCHTDIODEN

Der Controller verfügt über zwei Leuchtdioden. Folgende Zustände werden von den zwei Leuchtdioden angezeigt:

1. **Leuchtet konstant grün:** Übertragung
2. **Wechselt von grün zu rot:** Übertragung aus
3. **Leuchtet konstant rot:** „HG-Mikro aus“ aktiviert
4. **Blinken rot und grün:** Akku lädt

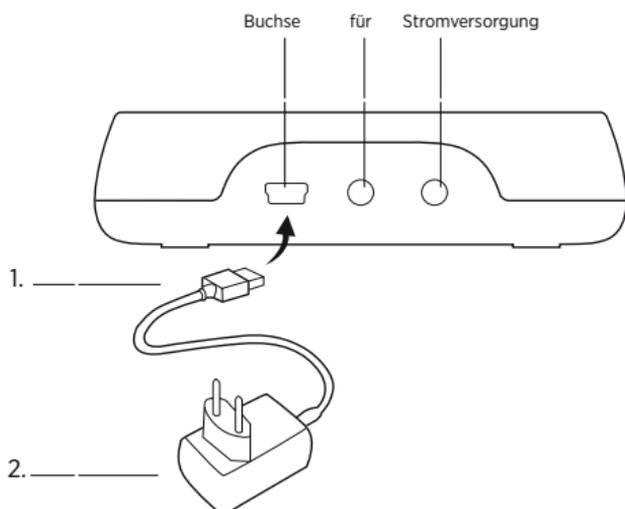


ERSTE SCHRITTE

Wenn nur der Fernsehton übertragen werden soll, können Sie die Schritte 5 und 6 überspringen. Wenn nur der Ton einer anderen Audioquelle übertragen werden soll, können Sie die Schritte 3 und 4 überspringen.

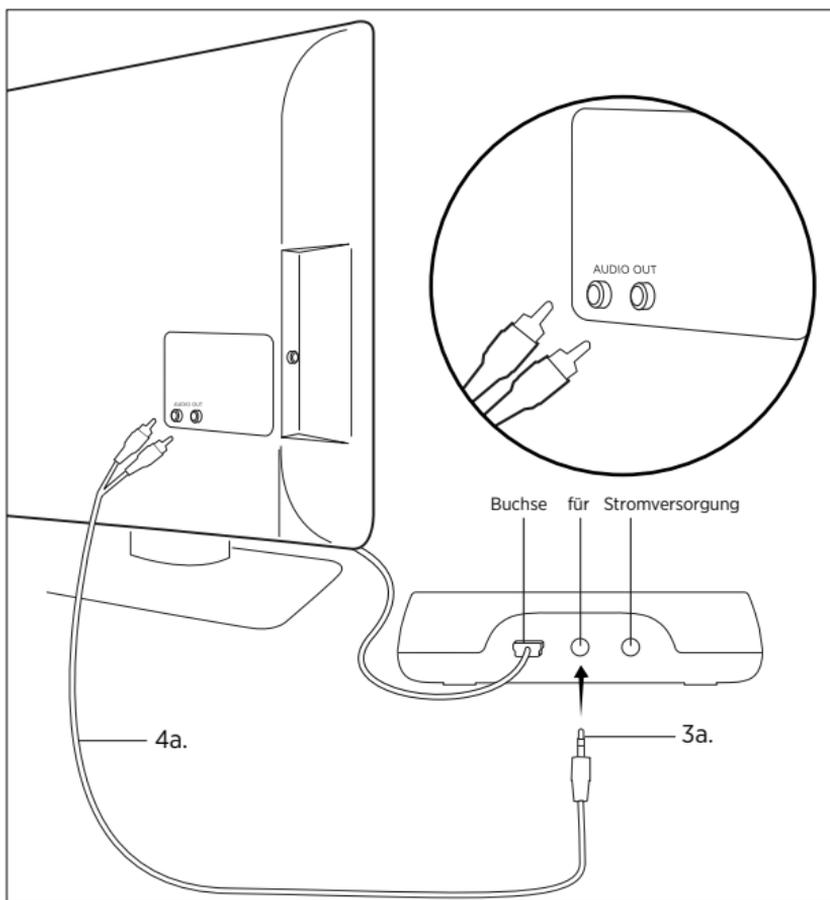
Anschluss der Geräte

1. Stecken Sie den Mini-USB-Stecker des Netzteils in die Basisstation.
(Das Netzteil ist in vier verschiedenen Versionen erhältlich. Ihr Netzteil kann daher etwas anders aussehen als hier abgebildet.)
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.



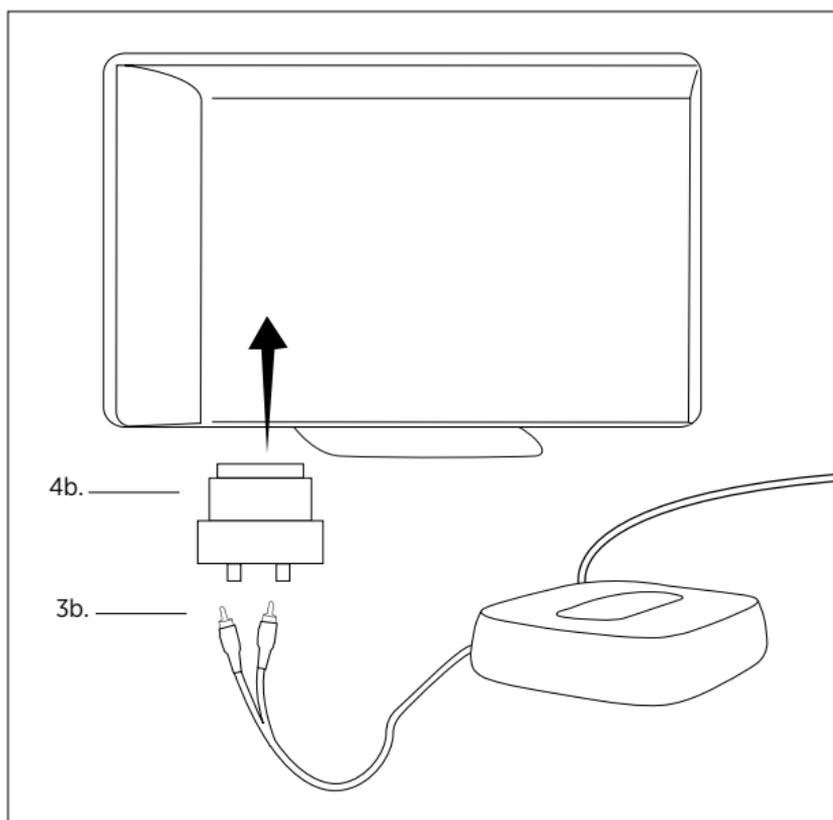
Fernsehen:

- 3a. Stecken Sie den Klinkenstecker des Klinken-/Phonokabels in die Basisstation.
- 4a. Stecken Sie die Phonostecker des Kabels in die Audioausgänge Ihres Fernsehgeräts.
Entsprechende Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgeräts.



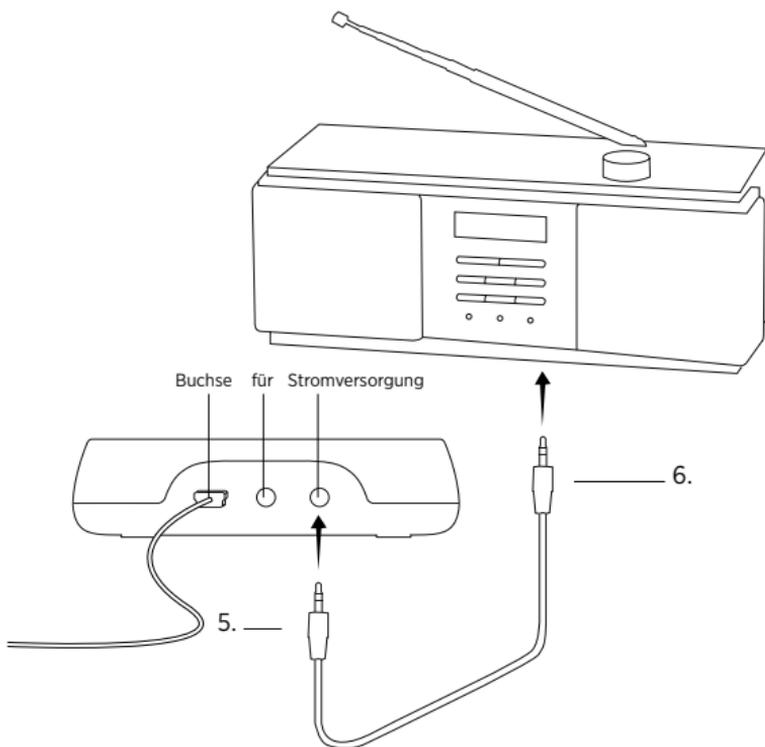
Wenn Ihr Fernsehgerät keine Audioausgänge besitzt, sollten Sie einen Scartadapter verwenden:

- 3b. Stecken Sie die Phonostecker in die beiden Anschlüsse des mitgelieferten Scartadapters (rot zu rot und weiß zu weiß).
- 4b. Stecken Sie den Scartadapter in die Scartbuchse Ihres Fernsehgeräts.

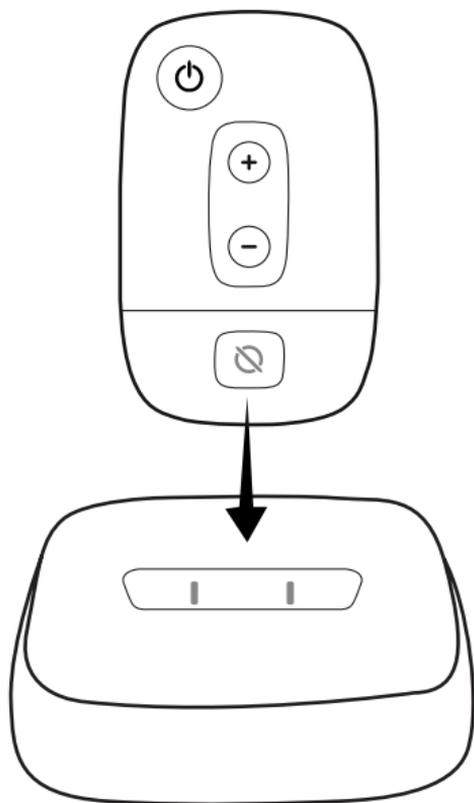


Audio:

5. Stecken Sie einen Klinkenstecker des Klinken-/Klinkenkabels in die Basisstation.
6. Stecken Sie den anderen Klinkenstecker des Kabels in den Audioausgang einer weiteren Audioquelle (z. B. Stereoanlage oder MP3-Player).



7. Setzen Sie den Controller in die Basisstation und lassen Sie ihn beim ersten Mal mindestens acht Stunden lang aufladen.

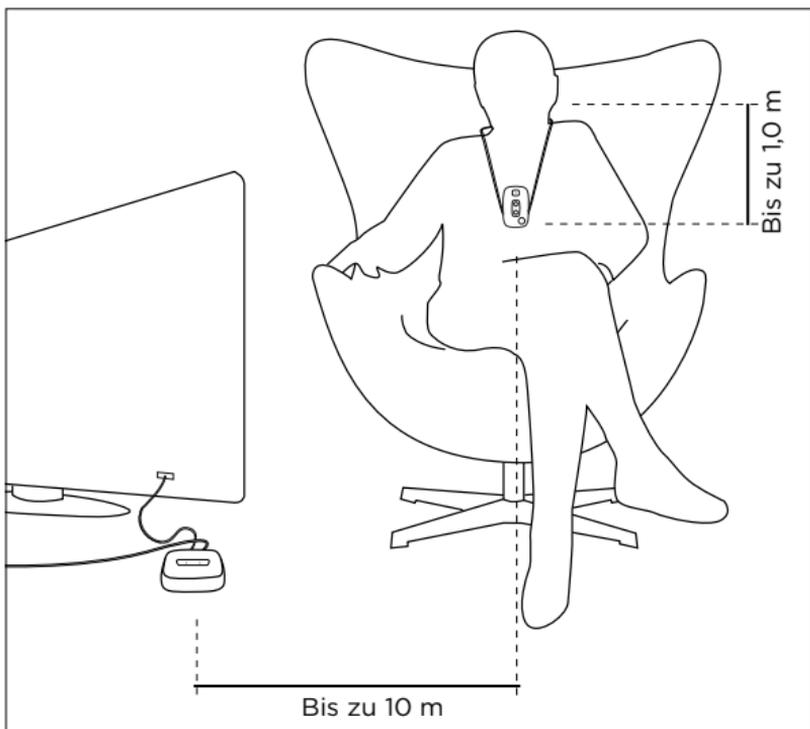


Wenn Sie mehrere TV-Basisstationen nutzen

Wenn Sie nur eine Basisstation nutzen, wird diese automatisch gewählt, sobald Sie den Controller das erste Mal in der Basisstation aufladen. Wenn Sie mehrere Basisstationen besitzen, können Sie zwischen diesen wechseln, indem Sie den Controller für etwa fünf Sekunden in die Basisstation setzen, die Sie gerade nutzen möchten.

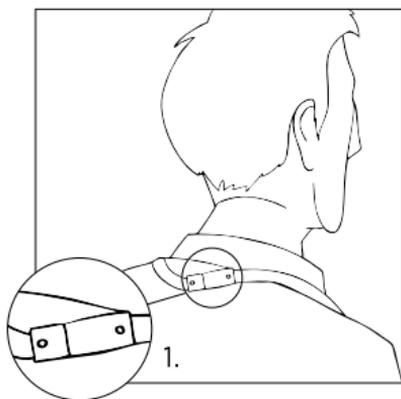
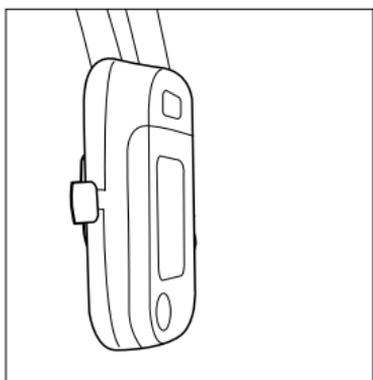
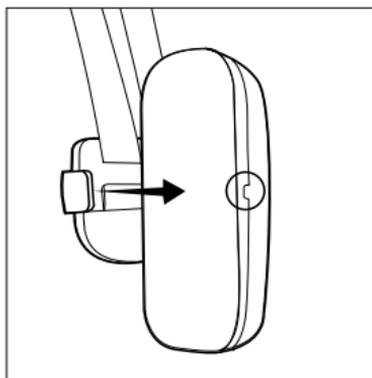
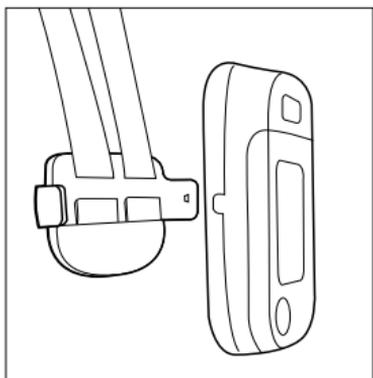
GEBRAUCH

Wir empfehlen, dass Sie den Controller während des Gebrauchs mit dem mitgelieferten Umhängeband um den Hals hängen.



VERWENDUNG DES UMHÄNGEBANDS

Stecken Sie den Controller in die Kunststoffhalterung am Ende des Umhängebands (siehe Abb.).



WARNUNG

Wenn Sie das Umhängeband um den Hals gelegt haben, muss die Öffnungsschnalle des Umhängebands hinten am Nacken platziert sein (1).



ÜBERTRAGUNG

Entweder Fernsehgerät oder andere Audioquelle angeschlossen:

- Um die Übertragung von der angeschlossenen Audioquelle zu starten, drücken Sie auf dem Controller einmal die Taste „Übertragung ein/aus“. Sie hören einen Hinweis in Ihren Hörsystemen, und die obere Leuchtdiode des Controllers leuchtet konstant grün.
- Um die Übertragung zu beenden, drücken Sie die Taste noch einmal. Die Hörsysteme wechseln ins Hauptprogramm; dies wird durch eine Sprachmitteilung oder Signaltöne in Ihren Hörsystemen angezeigt. Die Leuchtdiode des Controllers wechselt von grün zu rot und erlischt dann.

Sowohl Fernsehgerät als auch andere Audioquelle angeschlossen:

- Um die Übertragung vom Fernsehgerät zu starten, drücken Sie auf dem Controller einmal die Taste „Übertragung ein/aus“. Sie hören einen Hinweis in Ihren Hörsystemen, und die obere Leuchtdiode des Controllers leuchtet konstant grün.
- Um stattdessen die Übertragung von der anderen Audioquelle auszuwählen, drücken Sie die Taste ein zweites Mal. Sie hören einen Hinweis in Ihren Hörsystemen.

- Um die Übertragung zu beenden, drücken Sie die Taste ein drittes Mal. Die Hörsysteme wechseln ins Hauptprogramm; dies wird durch eine Sprachmitteilung oder Signaltöne in Ihren Hörsystemen angezeigt. Die Leuchtdiode des Controllers wechselt von grün zu rot und erlischt dann.

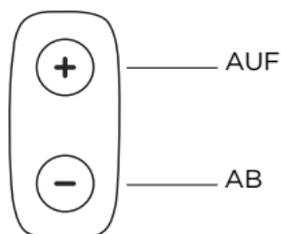
Wenn Sie den Controller mit sich herumtragen und Sie sich außer Reichweite der Basisstation bewegen, bricht die Übertragung ab und Ihre Hörsysteme wechseln ins Hauptprogramm. Die obere Leuchtdiode blinkt langsam, um Ihnen anzuzeigen, dass die Übertragung unterbrochen wurde. Außerdem hören Sie eine Sprachmitteilung. Sind Ihre Hörsysteme jedoch auf die Verwendung von Signaltönen eingestellt, hören Sie keinen akustischen Hinweis.

Sobald Sie wieder in Reichweite kommen, erkennt der Controller das Signal vom Fernseh-/Audiogerät und setzt die Übertragung fort. Sie hören einen Hinweiston in den Hörsystemen. Die Leuchtdiode blinkt nicht mehr, sondern leuchtet wieder konstant.

Bitte beachten Sie, dass die untere Leuchtdiode weiterhin rot leuchtet, wenn Sie die Hörgeräte-Mikrofone während der Übertragung ausgeschaltet hatten.

Lautstärkeinstellung

Um die Lautstärke des übertragenen Signals vom Fernseh-/Audiogerät zu erhöhen, drücken Sie die Plustaste des Controllers. Um die Lautstärke zu reduzieren, drücken Sie die Minustaste.



Stummschaltung

Um das übertragene Signal stumm zu schalten, verwenden Sie die Regler am Fernseh-/Audiogerät.

HG-Mikro aus

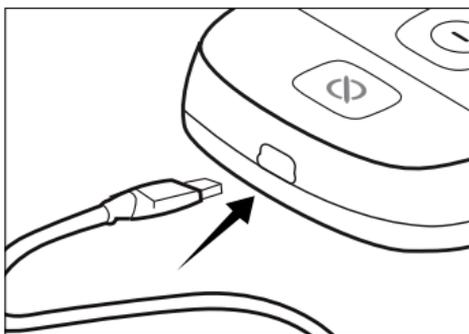


Um die Hörgeräte-Mikrofone während der Übertragung auszuschalten, so dass Sie nur das übertragene Signal vom TV-DEX hören, drücken Sie die Taste „HG-Mikro aus“ einmal. Nun leuchtet die untere Leuchtdiode des Controllers konstant rot. Dies signalisiert Ihnen, dass die Hörgeräte-Mikrofone ausgeschaltet sind. Um die Mikrofone wieder einzuschalten, drücken Sie die Taste noch einmal. Sie hören einen Hinweis in Ihren Hörsystemen, und die untere, rote Leuchtdiode des Controllers leuchtet nicht mehr.

Aufladen des Akkus

Der Controller verfügt über einen wiederaufladbaren Akku. Wenn der Akku voll aufgeladen ist, kann der Controller etwa zehn Stunden lang übertragen; dies nimmt mit der Zeit ab. Wenn der Akku fast leer ist, bricht die Übertragung ab. Um den Akku aufzuladen, setzen Sie den Controller für mindestens vier Stunden in die Basisstation.

Alternativ können Sie den Akku auch über ein entsprechendes USB-Netzteil von Widex aufladen.



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, den Akku zu wechseln. Suchen Sie Ihren Hörgeräte-Akustiker auf.

AUFBEWAHRUNG UND ALLGEMEINE HANDHABUNG

Das Gerät ist ein hochwertiges elektronisches Produkt; behandeln Sie es daher stets sorgfältig. Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um die Lebensdauer Ihres Geräts zu verlängern:



WARNUNG

- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und vor Feuchtigkeit.
- Bringen Sie es nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung.



VORSICHT

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie dazu niemals Säuren, Alkohol, starke Reinigungsmittel oder sonstige Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Wir raten Ihnen davon ab, Ihr Mobiltelefon / Ihren PDA (elektronischer Organizer) in unmittelbarer Nähe der Fernbedienung (z. B. in derselben Tasche) aufzubewahren.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. (Bringen Sie es stattdessen zu Ihrem Hörgeräte-Akustiker).



WARNUNG

- **Das Gerät darf bei Röntgenaufnahmen, Strahlenbehandlungen, Computer- und Kernspintomografien usw. nicht getragen werden.** Legen Sie die Fernbedienung auch nie in den Mikrowellenherd. Derartige Strahlung kann Ihr Gerät beschädigen.
- Strahlung von Überwachungssystemen, Diebstahlwarnanlagen, Mobiltelefonen und ähnlichen Strahlungsquellen ist schwächer und schadet Ihrem Gerät nicht. Unter Umständen kann Strahlung von bestimmten Diebstahlwarnanlagen, Bewegungsmeldern und anderen elektronischen Systemen jedoch hörbare Interferenzen beim Gebrauch der Hörsysteme mit dem Gerät verursachen.

WARNHINWEISE



WARNUNG

- Achten Sie darauf, dass TV-DEX, seine Bestandteile und Zubehör nicht zugänglich sind für Kinder, andere Personen und Haustiere, die Teile verschlucken oder sich anderweitig verletzen könnten. Falls Teile versehentlich verschluckt wurden, suchen Sie bitte unverzüglich einen Arzt auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Genehmigung in Flugzeugen oder in Krankenhäusern.
- Aufgrund der einschlägigen Vorschriften darf das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.



VORSICHT

- Obwohl die Tinnitus-Systeme nach strengsten internationalen Normen zur elektromagnetischen Kompatibilität entwickelt wurden, kann die Möglichkeit nicht ausgeschlossen werden, dass sie bei bestimmten Systemen wie z. B. medizinischen Geräten Interferenzen verursachen.



WARNUNG

Interferenz mit aktiven Implantaten

- Zur Vorsicht raten wir dazu, den Richtlinien und Empfehlungen der Hersteller von Defibrillatoren und Herzschrittmachern zum Gebrauch von Mobiltelefonen zu folgen:
- Wenn Sie ein aktives implantiertes Gerät tragen, stellen Sie sicher, dass sich die drahtlosen Hörsysteme und deren drahtloses Zubehör in einem Abstand von mindestens 15 cm zum Implantat befinden.
- Sollten Sie irgendwelche Störungen bemerken, benutzen Sie die Hörsysteme und/oder die Zubehörgeräte nicht mehr und wenden Sie sich an den Hersteller des Implantats. Bitte beachten Sie, dass derartige Interferenzen ebenfalls durch Stromleitungen, elektrostatische Entladungen, Metalldetektoren an Flughäfen usw. hervorgerufen werden können.
- Wenn Sie ein aktives Gehirnimplantat tragen, fordern Sie beim Hersteller des Implantats eine Risikobewertung an.

Wenn Sie ein implantiertes Gerät tragen, achten Sie darauf, dass sich Magnete (wie z. B. Autophone-Magnete, Hörsystem-Etuis, Magnete in Werkzeugen) in einem Abstand von mindestens 15 cm zum Implantat befinden.

SICHERHEITSHINWEISE

Das TV-DEX System wird über ein Netzteil mit Strom versorgt.

- Schließen Sie nur ein Netzteil an, das mit dem TV-DEX System kompatibel ist.
- Das Ladegerät muss eine Nennausgangsleistung von 5 V Gleichspannung, 500 mA und einen Mini-USB-Stecker besitzen.
- Die Nenneingangsspannung des Netzteils muss mit der Netzspannung in Ihrem Gebiet übereinstimmen, und das Netzteil muss einen Netzstecker besitzen, der mit der Wechselstrom-Steckdose in Ihrem Gebiet kompatibel ist.
- Das Ladegerät muss für die Verwendung mit informationstechnischen Geräten vorgesehen sein und die Zertifizierungszeichen der Zertifizierungsstelle in Ihrem Gebiet besitzen.

Um den sicheren und effizienten Einsatz Ihres TV-DEX Systems sicherzustellen, wird eindringlich empfohlen, dass Sie stets ein Netzteil verwenden, das von Ihrem Widex Vertriebspartner stammt.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Controller funktioniert nicht	Akku leer	Akku aufladen
	Basisstation nicht ausgewählt	Controller mindestens fünf Sekunden in die Basisstation setzen
Grüne Leuchtdiode des Controllers leuchtet kurz und geht dann wieder aus	Klinkenstecker des Kabels vom Fernseh-/Audiogerät steckt nicht in der Basisstation	Klinkenstecker einstecken (siehe Seite page 11-13)
	Basisstation ist nicht ans Stromnetz angeschlossen	Basisstation ans Stromnetz anschließen (siehe Seite page 10
Keine Tonübertragung, auch wenn grüne Leuchtdiode leuchtet	Fernseh-/Audiogerät nicht eingeschaltet	Fernseh-/Audiogerät einschalten
	Fernseh-/Audiogerät nicht korrekt mit Basisstation verbunden	Fernseh-/Audiogerät korrekt mit Basisstation verbinden (siehe Seiten 11, 12, 13)

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Übertragung unterbrochen	Akku des Controllers leer	Akku aufladen
	Controller außer Reichweite	Bringen Sie die Fernbedienung in Reichweite.
Teile des Klangbilds vom Fernseh-/ Audiogerät werden nicht übertragen	Schalter „ein/zwei Hörsysteme“ an der Unterseite der Basisstation falsch eingestellt	Vergewissern Sie sich, dass die korrekte Einstellung des Schalters gewählt ist. Siehe page 7.
Lautstärke des übertragenen Signals wird beeinflusst, wenn Sie die Lautstärke am Fernseh-/ Audiogerät justieren	Basisstation ist nicht mit der korrekten Ausgangsbuchse des Fernseh-/Audiogeräts verbunden	Basisstation mit der korrekten Ausgangsbuchse verbinden (siehe Bedienungsanleitung des Fernseh-/ Audiogeräts)

INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT

Richtlinie 1999/5/EG

Hiermit erklärt Widex A/S, dass sich dieser TV-Controller und diese TV-Basisstation in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befinden.

Eine Kopie der Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 1999/5/EG finden Sie auf:

<http://www.widex.com/doc>



N26346

Federal Communications Commission and Industry Canada Statement

FCC ID: TTY-TVB

FCC ID: TTY-TVC

IC: 5676B-TVB

IC: 5676B-TVC

This device complies with part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged

to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

This equipment complies with the Industry Canada RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment as per IC RSS-102 Issue 3.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.



Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Materialien, Komponenten und Stoffe, die giftig sein können und bei nicht fachgerechter Entsorgung dieser Geräte ein Risiko für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen.

Werfen Sie Hörsysteme, Zubehör und Batterien nicht in den Hausmüll.

Hörsysteme, Zubehör und Batterien müssen zur sicheren Entsorgung bei Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte oder bei Ihrem Hörgeräte-Akustiker abgegeben werden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung hilft, die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu schützen.

SYMBOLE

Gemeinhin von Widex A/S für die Kennzeichnung medizinischer Geräte (auf Labels, in Bedienungsanleitungen etc.) verwendete Symbole:

Symbol	Bezeichnung/Beschreibung
	Hersteller Der Name und die Adresse des Herstellers des Produktes stehen neben dem Symbol. Falls erforderlich kann auch das Herstellungsdatum angegeben sein.
	Herstellungsdatum Das Herstellungsdatum des Produktes.
	Verwendbar bis Das Datum, nach welchem das Produkt nicht mehr verwendet werden darf.
	Chargenbezeichnung Die Chargenbezeichnung des Produktes (Los- oder Chargennummer).
	Bestellnummer Die Bestellnummer (Artikelnummer) des Produktes.
	Seriennummer Die Seriennummer des Produktes.*
	Vor Sonneneinstrahlung schützen Das Produkt vor Lichtquellen schützen und/oder das Produkt von Hitze fernhalten.

Symbol	Bezeichnung/Beschreibung
	Vor Nässe schützen Das Produkt vor Feuchtigkeit schützen und/oder das Produkt nicht dem Regen aussetzen.
	Untere Temperaturbegrenzung Tiefsttemperatur, der ein Produkt sicher ausgesetzt werden kann.
	Obere Temperaturbegrenzung Höchsttemperatur, der ein Produkt sicher ausgesetzt werden kann.
	Temperaturbegrenzung Temperaturgrenzwerte, denen ein Produkt sicher ausgesetzt werden kann.
	Bedienungsanleitung beachten Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Warnhinweise und Informationen zu Vorsichtsmaßnahmen und muss vor Gebrauch des Produktes gelesen werden.
	Vorsicht/Warnung Hinweise mit diesem Symbol müssen vor Gebrauch des Produktes gelesen werden.
	EEAG-Kennzeichnung „Nicht im Hausmüll entsorgen.“ Das Produkt muss zu einer vorgesehenen Sammelstelle für elektronische Altgeräte gebracht und fachgerecht entsorgt werden.

Symbol	Bezeichnung/Beschreibung
	CE-Kennzeichnung Das Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit den Anforderungen der europäischen Richtlinien zur CE-Kennzeichnung.
	Achtung Die Richtlinie 1999/5/EG (F&TEE) identifiziert dieses Produkt als ein Produkt der Geräteklasse 2 mit bestimmten Gebrauchseinschränkungen in manchen Ländern, in denen die CE-Kennzeichnung gilt.
	C-Tick-Kennzeichnung Das Produkt entspricht hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit und des Funkfrequenzspektrums den regulatorischen Anforderungen an Produkte, die für den australischen und neuseeländischen Markt bestimmt sind.
	Interferenz In der Nähe des Produktes können elektromagnetische Interferenzen auftreten.

* Der sechs- oder siebenstellige Code am Produkt ist die Seriennummer. Nicht in allen Fällen steht **SN** der Seriennummer voran.



WIDEX A/S Nymoellevej 6, 3540 Lyngø, Danmark
www.widex.com

CE 0459

Anleitung Nr.:
9 514 0130 002 #03
Issue:
2014-11



MIX
From responsible
sources
FSC® C068122